

Dwa mùlczi

sł. E. Pryczkowski
muz. T. Dargacz

Czej dwa mùlczi zéną sã,
Chtërnëch wiôlgô złączy mòc,
Niech jich żécé dzén za dnia
Jidze razã w zgòdze wstec.

Ref. Niech òd tegò hewò dnia,
Czedë wãzeł zrzeszył Bóg,
Jedno je - chòc przódë dwa -
I le jedna z dwòje dróg.

Òna cygnie czasã w dół,
Żebë pòtim w górã wénc.
Cëszkò wzéwô bë na stół
Złożëc piäkny żécô wińc.

Ref. Niech òd tegò hewò dnia ...

Dwoje zakochanych

sł. E. Pryczkowski
muz. T. Dargacz

Kiedy dwoje zakochanych się spotka
Których już wielka siła złączyła
Niechaj zatem ich życie z dnia na dzień
Brnie zawsze razem w zgodzie.

Ref. Niechaj od tego oto dnia
Kiedy węzeł zawiązał Bóg,
Jedno jest – chociaż wcześniej dwoje –
I tylko jedna z dwojga dróg.

Ona wiedzie czasami w dół,
Żeby później w górę się wznosić.
Delikatnie wzywa by na stół
Złożyć piękny wieniec życia.

Ref. Niechaj od tego oto...

Tłum. z języka kaszubskiego: Eugeniusz Pryczkowski